

8 - A So Not Groovy Disaster?! Astora's Funny Video Plan!

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:21] ---

For every app, there's a monster:

[00:23] ---

App Monsters!

[00:25] ---

Your future is already searched!

SIGN Previously on Appmon:

[00:31] ---

I'm Shinkai Haru,
a first year in middle school.

[00:33] ---

One day, I obtained an App Drive

[00:35] ---

and met the search
app monster Gatchmon,

[00:37] ---

who has the power to get
perfect search results!

[00:40] ---

We've gotten mixed up in a few incidents
with virus-infected Appmon since.

[00:44] ---

The one behind it is the
big boss AI, Leviathan.

[00:49] ---

To unlock the power
we need to fight him,

[00:51] ---

we're searching for the seven
Seven Code Appmon.

[00:54] ---

Then one day,

[00:55] ---

I learned there were
App Drivers besides me!

[00:58] ---

The first is Karan Eri-san
of the idol group Appliyama 470!

[01:04] (Flashback) ---

I'm gonna give your
heart a Big Bang punch!

[01:07] (Flashback) ---

Because I'm the center of the universe,

[01:10] (Flashback) ---

the elite Karan Eri!

[01:13] ---

And now I learned that the popular
elementary school AppTuber, Astora,

[01:17] ---

aka Asuka Torajiro
was also an App Driver.

[01:20] (Flashback) ---

Groovy?

[01:21] (Flashback) ---

Not groovy?

[01:22] (Flashback) ---

So groovy!

SIGN Takanodai Elementary School

[01:32] boy

I saw your AppTube
broadcast yesterday!

[01:36] boy

Astora's...

[01:37] boy

Groovy?

[01:38] boy

Not groovy?

[01:39] boy

So groovy!

[01:42] boy

"I tried sitting in front of my favorite food,
the salt daifuku, for 30 minutes without drooling!"

[01:47] boy

I didn't think you could do it!

[01:50] boy

Yeah!

[01:51] ---

Though it came out of your eyes
instead of your mouth, I guess...

[01:54] boy

It was so impressive!

[01:56] tora

Natch!

[01:58] tora

I gotta always be riding my groove,

[02:00] ---

or the people watching will think it's...

[02:02] tora

Groovy?

[02:03] tora

Not groovy?

[02:04] tora

So *not* groovy!

[02:05] tora

Not!

[02:06] girl

I can't wait until that TV special!

[02:09] girl

The one hosted by Karan

Eri-chan from Appliyama 470!

[02:13] girl

"Let's find the real story behind
that famous AppTuber!"

[02:17] girl

That's a special about you,
right, Astora-kun?

[02:19] tora

Nobody mentioned it to me...

[02:21] boy

It's gotta be you, Astora!

[02:23] tora

Y-Yeah, sure...

[02:25] girl

I'm gonna watch it!

[02:27] girl

Me too!

[02:27] tora

It's from Haru...

[02:30] tora

He wants to introduce me to
Karan Eri of Appliyama 470?!

[02:35] tora

I knew it!

[02:37] tora

I guess there aren't many
AppTubers as groovy as me.

[02:42] tora

Guess you can get
your hopes up, okay?

SIGN I'm gonna get the whole world more and more into my personal groove!

SIGN A So Not Groovy Disaster?!

Astora's Funny Video Plan!

[02:50] ---

Appmon:

[02:51] ---

*App-based life forms
with artificial intelligence,*

[02:55] ---

*capable of thinking
and acting on their own.*

[02:57] ---

In the real world,

[02:58] ---

they take the form of Appmon chips,

[03:00] ---

*but an App Drive can give
them physical form.*

[03:06] ---

And now,

[03:08] ---

*a terrible AI lurking deep in the
dark web is beginning to stir.*

[03:14] ---

In the year 2045,

[03:17] ---

*artificial intelligence will
transcend human intelligence.*

[04:51] ---

I'm gonna give your
heart a Big Bang punch!

SIGN Kashinoki Books

[04:54] ---

Because I'm the center of the universe,

[04:57] ---

the elite Karan Eri!

[04:59] ---

Although...

[05:00] ---

does this little kid really
have an App Drive, Haru?

[05:04] haru

Yeah,

[05:05] ---

he's our fellow App Driver, Astora-kun!

[05:08] haru

And as you know, she's...

[05:10] tora

I don't know much about
this Appliyama thing,

[05:13] tora

but nobody confuses groove king
AppTuber Astora with "some little kid."

[05:21] tora

You groovy?

[05:22] tora

Not groovy?

[05:23] tora

Not at all in the groove.

[05:25] eri

Huh? But I'm in this groove right here.

[05:27] eri

If you don't start making sense,

[05:29] eri

I'll hit you with a battleaxe-shouldered
Big Bang punch!

[05:31] gatch

This is a real pain in the neck.

[05:34] haru

Especially since we need to work
together to fight Leviathan...

[05:39] tora

So, where's the film crew?

[05:41] tora

Huh?

[05:42] haru

Astora-kun, you're amazing!

[05:43] haru

Are you gonna have a TV special?

[05:45] tora

Well, it's only natural that an ultra-groovy
AppTuber like me would get a special or two—

[05:50] eri

It's not on you, though?

[05:53] musu

If it's not Astora, who is it?

[05:55] eri

Here.

[05:56] sei

Hi there. I'm Sayjiro!

[05:57] sei

*Sayjiro TV is the channel
where I, the fearless Sayjiro,*

[06:03] ---

*does things you've always
dreamed about doing but can't!*

[06:03] gatch

I'll search for more info!

[06:06] gatch

Let's see...

SIGN Sayjiro

[06:07] gatch

"Fearless AppTuber Sayjiro uses his
unstoppable energy to take on daring challenges.

[06:13] gatch

He's only just come on the scene,

[06:17] ---

but he's already beating
Astora in views."

[06:19] sei

Today's challenge:

[06:20] ---

*I tried on all the clothing from a famous brand
store that caters to famous Hollywood actors!*

[06:28] musu

I didn't hear any music
of the heart from those videos.

[06:32] tora

You said it!

[06:33] tora

Yeah!

[06:34] tora

I'm gonna show him what
a real challenge is!

[06:38] tora

I made up my own app workout
program and did it!

[06:42] tora

Let's try it!

[06:54] tora

Yeah!

[06:56] tora

Man, I was *riding* that groove!

[06:58] musu

You'll get the most likes
ever for that one, I bet!

[07:01] musu

Yeah!

[07:02] ---

Having money's not enough
to make you a great AppTuber—

[07:09] musu

Don't let it get you down, Astora.

[07:12] musu

That challenge we just did was
inscribed in our playlist...

[07:17] tora

I'm gonna broadcast another one.

[07:20] musu

But, you promised your
dad you'd only do one per day...

[07:23] tora

I can't let that guy beat me!

[07:25] musu

Astora...

[07:28] eri

Huh?

[07:29] eri

If he thinks lightweight videos like
these are enough to get on my show,

[07:32] eri

he needs a Big Bang
punch back to reality.

[07:35] eri

Yeah, yeah!

[07:36] haru

The videos I saw from him earlier
were a lot groovier than that.

[07:39] haru

Why don't we drop in on Astora-kun?

[07:42] eri

Well, I suppose I don't
mind going with you...

[07:47] musu

Four seconds to roll!

[07:48] haru

Astora-kun!

[07:48] musu

Three!

[07:50] haru

Hush!

[07:52] tora

For today's second *Groovy*?
Not Groovy? So Groovy! show...

[07:56] tora

I decided to see if I can down a whole
drink using chikuwa as a straw!

[07:59] tora

Let's try it!

[08:23] haru

You're amazing, Astora-kun!

[08:25] musu

Right?

[08:26] gatch

For certain values of the word...

[08:28] eri

Perhaps I'll grant him a small
corner of my universe.

[08:33] eri

But I still feel like I should
make him stand in the hall...

[08:37] doka

That's weird.

[08:38] doka

That challenge was so impressive, but...

[08:42] haru

How come?

[08:45] musu

Like I said, don't let it—

[08:47] musu

Darn it!

[08:48] musu

Astora-kun!

[08:49] gatch

Haru!

[08:50] gatch

Look at this!

[08:52] haru

What happened?

[08:54] haru

So all these bad reviews are because...

[08:57] gatch

Yeah,

[08:58] ---

we should probably
look deeper into this.

[09:01] sei

*I decided to sing an Appliyama 470 song
backed by the world's most famous orchestra!*

[09:08] tora

He's even got his grubby
hands on music challenges,

[09:10] tora

the foundation I built
my AppTube channel on!

[09:13] tora

Is he picking a fight or something?

[09:15] tora

Astora...

[09:16] tora

Well, you're on!

[09:18] tora

You may have a world-famous
orchestra, but I have...

[09:25] tora

Farts.

[09:26] tora

Fart music would get everyone
riding the groove!

[09:30] tora

Riding my groove!

[09:31] tora

What I need are the ultimate sweet potatoes
that'll get my butt trumpet blaring out loud!

[09:37] tora

And,

[09:38] ---

with the ultimate recording
app catching every toot from my soul,

[09:45] tora

I'd have a fart symphony!

[09:47] tora

A fart fortissimo!

[09:58] tora

Who are you?

[10:00] reco

I am the recording
app Appmon, Recomon.

[10:04] tora

Recomon?

[10:06] reco

I will help you to record your fart
music at the highest sound quality

[10:10] ---

and send it out to the world!

[10:15] tora

I found it!

[10:17] ---

The ultimate app!

[10:21] musi

Hot, hot, hot!

[10:25] tora

This'll score me tons of likes!

[10:30] musa

*The Astora I know would usually
never defile music with farts.*

[10:35] tora

If I beat him,

[10:37] ---

I'll get called on for the TV special!

[10:39] tora

They'll all say I'm
the ultimate AppTuber!

[10:45] musi

Is that what you want?

[10:50] musi

Are farts really something you,
yourself, can groove to?

[10:57] tora

I...

[11:06] tora

I'm... riding the groove.

[11:09] tora

You are riding the groove indeed.

[11:12] tora

I'm totally groovy!

[11:14] tora

You are totally groovy indeed.

[11:23] musi

There's no room on my
playlist for your farts.

[11:31] tora

Then I'll do it myself!

[11:33] tora

And I'll get tons and tons of likes!

[11:47] tora

Why won't he understand?

[12:04] tora

*That was the fourth movement of classic
symphony #4, performed with farts!*

[12:11] girl

Was Astora always like this?

[12:13] girl

I think Astora's out of ideas.

[12:15] girl

Who's swapping the video broadcasts?

[12:18] girl

Talk about lame.

[12:19] girl

Astora's finished.

[12:20] girl

Sooner than expected.

[12:22] girl

Nah, he was never that good.

[12:23] say

I tried being chef-for-a-day at a famous Daikanyama Italian restaurant,

[12:29] ---

where you need to get reservations six months in advance!

[12:31] kid

Sayjiro's where it's at right now.

[12:33] kid

You said it!

[12:37] tora

Next,

[12:38] ---

I could use my remaining sweet potatoes to try to gather up pigeons and fly...

[12:42] tora

Or...

[12:43] ---

to raise Mt. Fuji up into the atmosphere...

[12:47] tora

If I act like Sayjiro...

[12:50] ---

they'll say I'm a groovy AppTuber again.

[12:56] tora

Maybe I'll try being a chef at Dad's favorite sushi restaurant, Sukiyabashi.

[13:03] title

Dad could get me that if I asked, I'm sure...

[13:09] tora

This is okay, right?

[13:11] tora

This is okay, indeed.

[13:14] tora

It'll get everyone riding my groove, right?

[13:17] rec

It will get everyone riding

your groove, indeed.

[13:28] musi

Let's try it!

[13:30] musi

Yo! Yo! Yo! Yo!

[13:32] musi

*You can call me Musimon,
ultimate Appmon!*

[13:34] musi

*Astora's playlist is what
I put my thumb on!*

[13:37] (Flashback) musi

You meeting me!

[13:38] (Flashback) musi

That wasn't a coincidence!

[13:39] (Flashback) musi

When we're together,
things always get intense!

[13:42] (Flashback) musi

In the groove or out of it,
how you live is up to you!

[13:44] (Flashback) musi

Listen to your heart,
and then you can do it too!

[13:46] (Flashback) musi

Yeah, yeah!

[13:47] (Flashback) musi

We did it!

[13:51] (Flashback) musi

We were so riding
the groove just then!

[13:53] (Flashback) musi

Of course we were!

[13:55] (Flashback) musi

Because that was the sincere
music of your heart!

[13:59] (Flashback) tora

So lame.

[14:01] (Flashback) tora

Everyone's giving it thumbs down...

[14:04] (Flashback) tora

But hey,

[14:05] ---

*who cares about what
other people think?*

[14:14] gatch

Where'd he go?

[14:15] musu

Yo! Yo!

[14:17] ---

My pal Astora, he's got flow!

[14:19] musu

When we're together, I never feel low!

[14:26] tora

So this busted-up
factory's still here, huh?

[14:34] musu

Yeah, it's still here.

[14:37] musu

The place where we did our first
AppTube broadcast.

[14:44] tora

At first,

[14:46] ---

I felt too embarrassed to
broadcast from the mansion.

[14:50] tora

Remember how I slipped out,

[14:52] ---

heart pounding, like I was doing
something really bad?

[14:57] tora

It's not about anyone else.

[14:59] tora

It's about whether I'm riding
my own groove or not, right?

[15:03] tora

I'm sorry.

[15:05] tora

I forgot something important.

[15:11] tora

Will you still be my buddy Appmon?

[15:17] tora

No Astora, no life!

[15:21] tora

No Musimon, no life!

[15:26] reco

The music of the heart that
connects the two of you

[15:28] reco

is perfectly in tune with my impedance.

[15:31] reco

I have recorded it at
the highest possible quality!

[15:35] woman

The movie I took of us dancing
with those hot guys!

[15:38] woman

Where'd the hot guys go?!

[15:40] woman

No!

[15:41] woman

My favorite romance
became a zombie movie!

[15:46] haru

Found it?

[15:47] eri

Over there, I think!

[15:49] eri

That's our Eri-sama!

[15:50] eri

She's so cool!

[15:52] eri

A featherweight wrestler!

[15:53] eri

Because I'm the center of the universe,

[15:55] eri

the elite Karan Eri!

[15:56] eri

Don't look!

[15:56] haru

At what?!

[15:58] haru

Haru,

[15:59] ---

what happened?

[16:00] haru

Videos all over town
are being replaced with fakes!

[16:04] haru

Your AppTube broadcasts were being
replaced with lame imitations, too!

[16:09] tora

Who'd do something so *not* groovy?!

[16:13] gatch

Found him!

[16:14] gatch

It's the video app Appmon, Dogamon!

[16:17] doga

All videos are slaves to Dogamon!

[16:21] haru

Another Appmon
infected by the L-Virus?

[16:26] tora

That guy...

[16:27] tora

That's so *not* groovy!

[16:28] haru

Let's Apprealize
and join him, Gatchmon!

[16:31] eri

Yeah, he's gonna pay!

[16:33] eri

Yeah!

[16:34] eri

Got it!

[16:44] eri

Isn't this that famous superhero movie,

[16:46] ---

Tarantula Human?

[16:49] eri

Haru! Gatchmon!

[16:52] eri

The movie releases real attacks?

[16:54] gatch

Damn...

[16:55] gatch

That screen is Dogamon!

[16:57] doga

All videos respond to Dogamon's will!

[17:00] eri

How dare you make me the
center of embarrassment!

[17:04] eri

Dokamon! Perorimon!

[17:06] eri

We'll give 'em a Big Bang punch!

[17:10] eri

Appmon chip!

[17:12] eri

Ready...

[17:13] eri

Applink!

[17:14] eri

Doka!

[17:22] eri

Doka!

[17:26] eri

Doka! Perori! Doka! Perori!

[17:36] eri

Three, two, one!

[17:41] eri

App Fusion!

[17:43] eri

Sukasimon!

[17:49] eri

Failure!

[17:50] eri

Hey! That's not fair!

[17:52] eri

You can't do that at a time like this!

[17:55] doga

Movies are most fun when they
don't comply with expectations!

[17:59] eri

That's so annoying!

[18:01] musu

It's not good to betray your audience.

[18:05] musu

No kidding!

[18:07] musu

Recomon's gain meter
of anger has already peaked!

[18:12] doka

Don't mouth off to me!

[18:14] doka

Take this!

[18:16] girl

Astora?

[18:17] girl

He's trying so hard to make that
"groovy/not groovy" thing happen.

[18:18] girl

Astora's boring.

[18:22] tora

The answer to that is in my heart!

[18:25] tora

Are we groovy? Not groovy?

[18:27] tora

We're so groovy!

[18:32] tora

Appmon Chip!

[18:33] tora

Ready!

[18:35] tora

Applink!

[18:36] tora

Musi!

[18:43] tora

Musi!

[18:48] tora

Musi! Reco! Musi! Reco!

[19:02] tora

Three, two, one!

[19:09] tora

App Fusion!

[19:11] tora

Mediamon!

[19:17] tora

Wherever culture's dancing,
that's where you'll find me!

[19:20] tora

Mo Mediamon, no life, yo!

[19:25] gatch

Astora and his Appmon went
right to an Applink App Fusion?!

[19:29] haru

Amazing!

[19:30] haru

App Fusion!

[19:31] haru

So groovy!

[19:34] doga

Eat my pixels!

[19:39] eri

This is the climax of last year's
big hit movie, "Storm of Love," right?

[19:44] gatch

Hey, down in front! I can't see!

[19:48] doka

Change of scene!

[19:52] haru

This is that fearsome shark army scene
from that legendary thriller, right?

[19:57] haru

Down in front! Down in front!

[19:58] haru

Your attacks ain't nothin'!

[20:07] haru

Now it's that famous SF movie?!

[20:09] haru

Kick his butt, Mediamon!

[20:11] haru

Virtual Verse!

[20:24] haru

Fire!

[20:31] haru

That power!

[20:32] haru

It's even more impressive than that opus that
brought excitement, thrills and tears to the world,

[20:36] ---

Star Battlers Episode Nine:

[20:38] ---

The Emperor Hikes Back!

[20:39] ---

And in a 4D system!

[20:45] media

Only serious vibes are allowed
on my playlist, yo!

[20:58] doka

I feel so enlivened.

[21:02] doka

Like running into a movie
theater in a downpour,

[21:05] doka

having your heart soothed
by your favorite movie,

[21:08] doka

and when you come out,

[21:10] doka

the rain has cleared,
and there's a big rainbow in the sky!

[21:14] doka

That's how I feel.

[21:21] mie

I'm surprised by how much attention
the "fearless App Tuber" concept got.

[21:27] mie

Humanity, I tell you...

[21:32] mie

Leviathan's power makes it so easy to

[21:34] ---

understand the depths
of human greed, tho.

[21:40] eri

*It's time to introduce the AppTuber
everyone's talking about!*

[21:43] eri

Hey, follow the script!

[21:46] eri

You know,

[21:47] ---

putting up the whole stuck-up act but taking off your shoes before you stand on chairs is really not groovy.

[21:51] eri

That's not what the script says!

[21:54] eri

What do you take off, then?

[21:56] eri

Your underpants? Is it your underpants?

[21:58] tora

That ain't in the script either.

[22:00] tora

Shut up!

[22:01] ---

A hundred Big Bang punches aren't enough for you!

SIGN Appmon Data Lab

[22:06] tora

Appmon Data Lab!

[22:08] tora

Today's Appmon is...

[22:09] tora

Mediamon!

[22:11] tora

He's a Super Appmon created by the App Fusion of Musimon and Recomon!

[22:15] tora

His super move is...

[22:16] tora

Virtual Verse!

[22:19] tora

So freaking groovy!

[22:20] tora

Dogamon didn't stand a chance!

[22:23] tora

I'm in it! When I go in I win it!

Stick a pin in it, 'cause I'm a mile a minute!

[22:28] ---

Today's words of app wisdom:

SIGN Rap's not about skill. It's about soul.

[22:32] ---

That's right, yo!

[24:05] ---

Next time on *App Monsters*:

[24:07] ---

All our Appmon are coming together!

[24:09] ---

What's going on, you guys?

[24:10] ---

We're gonna pick
the best Appmon of all!

SIGN Aim for Number One! Appmon Championship in Cyber Arena!

[24:17] ---

Gatch it next time, okay?

[24:18] ---

Revision #1

Created 2026-02-04 23:59:54 UTC by whimsee

Updated 2026-02-04 23:59:54 UTC by whimsee